

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ ЧЕТЫРНАДЦАТЫЙ.

1901.

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ТРЕХЪ ТАБЛИЦЪ).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1902.

Изъ минць-кабинета при С.-Петербургскомъ Университетѣ.

IV.

Монеты Омейядовъ.

Число омейядскихъ монетъ нашего собранія въ настоящее время гораздо значительнѣе, чѣмъ указано въ каталогѣ Березина, и доходятъ до 75, не считая дублетовъ. Среди динаровъ и дирхемовъ этого собранія нѣтъ сколько-нибудь рѣдкихъ экземпляровъ, за исключеніемъ упомянутого уже проф. Березинымъ (съ невѣрнымъ обозначеніемъ даты, ср. Тизенгаузенъ, Монеты восточнаго халифата, № 500) дирхема, чеканеннаго въ Зеренджѣ въ 102 г. (№ 12 по каталогу Березина, Ом. 9а по новому инвентарю). Болѣе интереса представляютъ фельсы, среди которыхъ есть экземпляры монетъ, не имѣющихся въ собраніи Имп. Эрмитажа (по инвентарному каталогу А. К. Маркова и добавленіямъ къ нему); въ послѣднемъ, какъ извѣстно, омейядскіе фельсы вообще представлены крайне скудно. Изъ датированныхъ фельсовъ сюда относятся:

1) Фельсъ 102 г., чеканенный въ Куфѣ (Ом. 9b); надпись какъ на фельсѣ 101 г., описанномъ у Lavoix, Catalogue des monnaies musulmanes de la Bibliothèque Nationale, Khalifes orientaux, № 1501; но въ нижней строкѣ ясно: سنة اثنين ومية.

2) Фельсъ 102 г., чеканенный въ Дамаскѣ (Ом. 9c); ср. Lavoix № 1430.

3) Фельсъ 116 г., названіе города не видно (Ом. 33, два экземпляра). Надпись:

Л. Въ полѣ: لا اله الا
الله وحده
لا شريك له

Круговая надпись стерта.

О. Въ полѣ: الله احد الله
الصد لم يلد
ولم يولد

Круговая надпись стерта, но на одномъ экземплярѣ отчетливо можно различить слова: سنة ست عشرة ومية.

4) Фельсъ 126 г., чеканенный въ Дамаскъ (Ом. 25а), ср. Тизенгаузенъ № 630.

Не датированные фельсы:

1) Интересный фельсъ, чеканенный въ Хямсѣ Мерваномъ-ибн-Беширомъ, съ изображеніемъ животнаго (Ом. 31), ср. Тизенгаузенъ № 2664, Lavoix № 1418. Отъ описаннаго у Lavoix нашъ экземпляръ отличается тѣмъ, что животное обращено въ *лѣвую*, а не въ правую сторону.

2) Фельсъ, чеканенный въ Тиверіадѣ (الطبرية), съ изображеніемъ пальмы (Ом. 32); ср. Lane-Poole, Catalogue of oriental coins in the British Museum, vol. I, p. 183.

3) Тоже, слѣдующаго вида (Ом. 35).

Л.	لا اله الا الله وحده	
О.	ضرب محمد رسول الله	

4) Фельсъ съ релігіозными символами и изображеніемъ пальмы (Ом. 34). Вокругъ символа лицевой стороны надписи нѣтъ, и она замѣнена кругомъ изъ черточекъ; вокругъ символа оборотной стороны (съ изображеніемъ пальмы) надпись съ обозначеніемъ города и года, изъ которой можно прочтять только: *بسم الله ضرب هذا ... مية*.

Дополненіе къ замѣткѣ № I.

Описанному мною самаркандскому мѣдному дирхему 663 г. (З. В. О. XI, 01—04) теперь посвящаю статью В. К. Трутовскіей (Труды Моск. Мунизм. Общ., т. II, вып. 3, стр. 309—316), отвергающей предложенное мною чтеніе надписей. Г-нъ Трутовскіей читаетъ:

Л.	العاغوجی برك وقتلوع بولغای
----	----------------------------------

т. е. «Алагучи да будетъ благословенъ и счастливъ».

0.

سمرقند
سنة ثلث وستين
وستمايه

(повтореніе даты, указанной въ круговой надписи).

Имя «Алагучи» г-нъ Трутовскій, «не вдаваясь въ корень этого слова», сближаетъ съ именемъ извѣстнаго онгутскаго владѣтеля Алакушъ-тегина. Изъ пумизматовъ и ориенталистовъ едва ли кто усомнится въ томъ, что г-нъ Трутовскій не находится на вѣрномъ пути, что звукъ *a* въ турецкомъ собственномъ имени, особенно въ серединѣ слова, едва ли могъ изображаться посредствомъ арабскаго ع, что имя *Алагучи* не можетъ имѣть отношенія къ имени *Алакушъ*¹⁾, что слово *برك* никогда не употребляется въ значеніи прилагательнаго, что въ началѣ второй строки другой надписи никакъ нельзя прочтати слова *سنة*, хотя авторъ утверждаетъ, будто «такое начертаніе его далеко не рѣдкость на монетахъ Средней Азіи». Тѣмъ не менѣе считаю долгомъ выразить автору благодарность за его статью, которая заставила меня вернуться къ интересному дирхему и исправить свое первое, несомнѣнно также ошибочное чтеніе.

Г-нъ Трутовскій не обратилъ вниманія на то, что въ томъ же томѣ З. В. О., на который онъ ссылается, мною предложено толкованіе надписи, которую я прежде оставилъ неразобранной (З. В. О. т. XII, стр. XXVIII); я предлагалъ читать (съ поправкой, предложенной П. М. Меліоранскимъ):

سمرقند
دا الجليلين
ناشالين

т. е. «въ Самаркандѣ, какъ внутри, такъ и внѣ» (города); эта надпись, по моему мнѣнію, является переводомъ надписи персидскихъ дирхемовъ, чеканенныхъ въ Самаркандѣ въ ту же эпоху: *سمرقند ونواحی*, или *بسمرقند ونواحی* *ابن شهر*. Я указалъ на то, что «буква *ج* на одномъ изъ экземпляровъ монеты видна яснѣе, чѣмъ на ксилографіи». Я показывалъ экземпляры нашего собранія нѣсколькимъ лицамъ (между прочимъ бар. В. Р. Розену и П. М. Меліоранскому), и они вполне согласились со мной; на нѣкоторыхъ экземплярахъ ясно видно, что знакъ *ج* спускается ниже строки—

1) Этимологическое объясненіе этого имени, какъ извѣстно, очень просто (*ала* пестрый, *кушъ* птица).

характерный признак начертанія этой буквы на монетахъ. Естественно ожидать на другой сторонѣ монеты перевода надписи: (или *نكیرد (بكیرد) هر كه* *كناهار بود*). И дѣйствительно, съ помощью П. М. Меліоранскаго¹⁾, мнѣ удалось установить слѣдующее чтеніе надписи:

آلساغوی
بازوقلوغ
بولغای

«кто не возьметъ (т. е. не станетъ принимать этой монеты), будетъ преступникомъ».

Такое чтеніе не только даетъ вполне удовлетворительный смыслъ, но также вполне соотвѣтствуетъ начертанію буквъ на монетѣ; правописаніе слова *سیرقند* (однаково прочитаннаго г-номъ Трутовскимъ и мною) показываетъ, что въ первой строкѣ другой надписи буква, въ которой я видѣлъ *з*, а г-нъ Трутовскій — *ж*, есть *ч*, а во второй строкѣ буква, которую г-нъ Трутовскій, повторяя мою ошибку, принимаетъ за *к*, есть *р* или *з*.

В. Бартольдъ.

Матеріалы для грамматики монгольскаго разговорнаго языка.

Глагольныя формы съ окончаніями на:

- I. *нхār*; *нхёр*.
- II. *хār*; *хёр*.
- III. *мар*; *мер*.
- IV. *чил*;
- V. 1) *нга*; *нге*.
- 2) *мга*; *мге*.
- 3) *таңга*; *теңге*.
- VI. *хулāра(н)*; *хулёре(н)*.

I. Форма глагола (въ монгольскомъ разговорномъ языкѣ,) въ значеніи замѣннаго дѣпричастія (*adverbium verbale prolocutivum*). Записывая въ

1) Точно опредѣлить долю участія cadaго изъ насъ въ дѣлѣ разбора надписи невозможно: каждый сообщалъ другому свои догадки, и изъ этихъ догадокъ постепенно получилось чтеніе, принятое обоими. Буква *ч* въ первой строкѣ опредѣлена П. М. Меліоранскимъ, буква *з* (или *р*) во второй—мною.